



DEFINITIONS

The following definitions have been used within the Programme. These definitions are also available in Russian for the Russian speaking countries in the Programme.

DEFINITIONS OF TERMS

Foodborne disease - a disease of an infectious or toxic nature caused by or thought to be caused by the consumption of food or water.

Outbreak - an incident in which 2 or more persons experience a similar illness after ingestion of the same food, or after ingestion of water from the same source, and where epidemiological evidence implicates the food or water as the source of the illness.

Household outbreak - an outbreak affecting 2 or more persons in the same private household not apparently connected with any other case or outbreak.

Case - a person who has been ill following consumption of food or consumption of water considered to be contaminated on the basis of epidemiological evidence or laboratory analysis.

Single case (sporadic case) - one case, as far as can be ascertained, unrelated to other cases in respect to consumption of food or water, or contact with water.

Imported case - a case where the incubation period, clinical and epidemiological data suggest consumption of contaminated food or water in another country, and where there is no epidemiological evidence suggesting indigenous infection.

Incident - an outbreak or a single case.

Carrier - a person who harbours a pathogenic organism in the absence of clinical disease, thus serving as a potential source of infection.



ТЕРМИНОЛОГИЯ

Заболевание, вызванное продуктами питания - заболевание инфекционного или токсического характера, причиной возникновения которого является или предполагается употребление продуктов питания или воды.

Вспышка - случай заболевания двух или более человек аналогичной болезнью после приема в пищу продукта питания одинакового происхождения или после употребления воды из одинакового источника, при условии подтверждения эпидемиологической экспертизы продукта питания или воды как источника данной вспышки.

Семейная вспышка - вспышка с охватом 2 или больше людей, живущих в одной и той же семье и, очевидно, не связанная с каким-либо другим случаем или вспышкой.

Случай заболевания - лицо, заболевшее в результате употребления продукта питания или воды, который/которая, исходя из данных эпидемиологической экспертизы или лабораторного исследования, считается зараженным/зараженной.

Единичный случай (спорадический случай) - один случай, который, судя по имеющимся данным, не связан с другими случаями, касающимися употребления продукта питания и воды или наличия контакта с водой.

Импортированный случай - случай, при котором длительность инкубации, клинические и эпидемиологические данные свидетельствуют об употреблении зараженных продуктов питания или воды в зарубежной стране при отсутствии эпидемиологических свидетельств заражения у себя в стране.

Инцидент (заболевание) - вспышка или единичный случай.

Носитель инфекции - лицо, носящее в себе патогенный организм при отсутствии клинического заболевания и являющееся потенциальным источником инфекции.